



European  
Commission

# Konkursa “Jvenes Translatores” noteikumi

IEVADS .....	3
SAGATAVOŠANĀS .....	3
TULKOŠANAS KONKURSS .....	4
APBALVOŠANAS CEREMONIJA .....	4
SAGATAVOŠANĀS .....	4
1. KONKURSA IZSLUDINĀŠANA UN SKOLU REĢISTRĀCIJA .....	4
1.1. Kuras skolas var piedalīties? .....	5
1.2. Skolu reģistrācija .....	5
1.3. Kādas saistības jūsu skola uzņemas, reģistrējoties konkursam? .....	6
1.4. Nepieciešamais IT aprīkojums .....	6
2. SKOLU ATLASE .....	7
3. DALĪBNIKU REĢISTRĀCIJA .....	8
3.1. Dalībnieku reģistrēšana konkursa platformā .....	8
3.2. Kā izraugās dalībniekus? .....	8
3.3. Vai tiek aizsargāti persondati? .....	8
3.4. Valodu kombinācijas .....	9
TULKOŠANAS KONKURSS .....	9
4. KONKURSA RĪKOŠANA UN KONKURSA DIENA .....	9
4.1. Dalībnieki ar invaliditāti .....	11
4.2. Kas nodarbojas ar konkursa praktisko organizēšanu? .....	11
4.3. Vai konkursa laikā dalībnieki drīkst izmantot vārdnīcas vai tulkošanas programmatūru? ....	11
5. TULKOJUMU VĒRTĒŠANA UN PUBLICĒŠANA .....	12
5.1. Vērtēšana .....	12
5.2. Kādi būs tulkojumu vērtēšanas kritēriji? .....	12

5.3. Uzvarētāju paziņošana un atļaujas veidlapa .....	13
APBALVOŠANAS CEREMONIJA .....	13
6. APBALVOŠANAS CEREMONIJA .....	13
7. IZMAKSAS .....	14
8. ŠO NOTEIKUMU UN NORĀDĪJUMU INTERPRETĒŠANA .....	14
Vai jums vajadzīga papildu informācija? .....	14

## IEVADS

Eiropas Komisijas Tulkošanas ģenerāldirektorāts organizē tulkošanas konkursu *Juvenes Translatores 2023* (JT) – **tiešsaistes tulkošanas konkursu** Eiropas Savienības vidusskolām.

Konkursa galvenie posmi ir šādi:

- **sagatavošanās;**
- **tiešsaistes tulkošanas kurss;**
- **atzinības raksti** par izciliem tulkojumiem;
- **uzvarētāju apbalvošanas ceremonija.**

Detalizēti konkursa noteikumi un norādījumi par katru posmu ir sīkāk izklāstīti tālāk 1.–8. punktā.

## SAGATAVOŠANĀS

Sagatavošanās ietver:


- konkursa izsludināšanu;
- skolu reģistrāciju;
- nejaušas atlasē procedūru, kurā tiek noskaidrotas skolas, kas piedalīsies konkursā;
- izraudzītās skolas pārstāvošo dalībnieku reģistrāciju (ko veic skola);
- sagatavošanos uz vietas (sk. 1.–3. punktu).

Tulkošanas ģenerāldirektorāts **konkursu izsludinās** savā oficiālajā “Juvenes Translatores” tīmekļvietnē [http://ec.europa.eu/translatores/index\\_lv.htm](http://ec.europa.eu/translatores/index_lv.htm) un norādīs saiti uz konkursa platformu, kur var reģistrēties.

Informāciju publicē arī sociālajos medijos:

Facebook: <https://www.facebook.com/translatores/>

Instagram: <https://www.instagram.com/translatingforeurope>

 Ja jūsu skola vēlas piedalīties, **reģistrējieties konkursa platformā no 2023. gada 4. septembra plkst. 12.00 (pēc Centrāleiropas laika) līdz 2023. gada 16. oktobrim plkst. 12.00 (pēc Centrāleiropas laika)** (sk. 1. punktu). Saite uz konkursa platformu tiks publicēta mūsu [oficiālajā JT tīmekļvietnē](#) un sociālajos tīklos, kolīdz būs sācies reģistrācijas periods.

**Atlasē** (sk. 2. punktu) tiks **noskaidrotas skolas, kas piedalīsies konkursā.**

Katra atlasē izraudzītā skola var **pieteikt 2–5 dalībniekus**. Vēlākais līdz **2023. gada 16. novembrim** (sk. 3. punktu) konkursa platformā ir jāreģistrē dalībnieku vārdi un izvēlētās valodu kombinācijas.

Jūsu skola atbild par pasākuma **organizēšanu vietējā līmenī**. Tas nozīmē, ka skolai ir jākārt visas praktiskās formalitātes, piemēram, jānodrošina telpa, personāls un atbilstoša IT infrastruktūra (sk. 1.1. punktu), kā arī jāgarantē konkursa dalībniekiem taisnīgi un vienlīdzīgi konkursa norises apstākļi (sk. 1.3., 4. un 7. punktu).

## TULKOŠANAS KONKURSS

**Konkurss notiks 2023. gada 23. novembrī plkst. 10.00–12.00 (pēc Centrāleiropas laika).**

Šajā dienā katram dalībniekam būs jāpiesakās konkursa platformā, izmantojot reģistrācijas brīdī viņiem piešķirto individuālo lietotājvārdu/paroli. Kad dalībnieks būs pieteicies savā kontā, viņš ekrānā redzēs tulkojamo tekstu. Dalībniekiem ir jātulko tiešsaistē (nevis uz papīra) un tulkojums jāiesniedz no konkursa platformas. Par atbilstošu konkursa norises apstākļu nodrošināšanu atbild skolas. Tulkojumi ir jāveic konkursam oficiāli noteiktajā laikā (sk. 4. punktu).

Tulkošanas ģenerāldirektorāts **izvērtēs** visus tulkojumus un izvēlēsies **vienu uzvarētāju no katras ES valsts** (sk. 5. punktu).

## APBALVOŠANAS CEREMONIJA

**Uzvarētājus** aicinās uz **apbalvošanas ceremoniju Briselē 2024. gada pavasarī**. Tulkošanas ģenerāldirektorāts segs ceļa un uzturēšanās izdevumus vienam uzvarētājam, vienam pavadošajam pieaugušajam un vienam skolotājam no katras valsts (sk. 6. punktu).

Visas svarīgās ziņas par konkursu sistemātiski publicēs [“Juvenes Translatores” \(JT\) oficiālajā tīmekļvietnē](#) un sociālajos tīklos. Ja esat viens no skolotājiem, kas atbild par konkursu jūsu skolā, lūdzam regulāri sekot līdzi šiem informācijas avotiem, lai nepalaistu garām kādu svarīgu paziņojumu.

## SAGATAVOŠANĀS

### 1. KONKURSA IZSLUDINĀŠANA UN SKOLU REĢISTRĀCIJA

Tulkošanas ģenerāldirektorāts konkursu izsludinās oficiālajā “Juvenes Translatores” (JT) tīmekļvietnē ([https://ec.europa.eu/info/education/juvenes-translatores\\_lv](https://ec.europa.eu/info/education/juvenes-translatores_lv))

**2023. gada 4. septembrī plkst. 12.00 (pēc Centrāleiropas laika).**

Ja jūsu skola vēlas piedalīties, tai jāatbilst noteiktiem nosacījumiem (sk. 1.1. punktu).

Lai varētu piedalīties, jūsu skolai ir **jāreģistrējas konkursa platformā** (sk. 1.2. punktu) – saite uz attiecīgo lapu tiks publicēta mūsu [oficiālajā JT tīmekļvietnē](#) un sociālajos tīklos, kolīdz būs sācies reģistrācijas periods.

Reģistrējoties konkursam, jūsu skola uzņemas konkrētas saistības (sk. 1.3. punktu).

### 1.1. Kuras skolas var piedalīties?

Var piedalīties tikai vidusskolas. Konkursā nevar piedalīties skolas, kas piedāvā vakara valodu kursus, vai organizācijas, kuras piedāvā līdzīgus valodu kursus, kas nav daļa no vidējās izglītības mācību programmas.

Skolai:

- jāatrodas kādā no ES valstīm;
- jābūt kādas ES dalībvalsts (vai vairāku ES dalībvalstu) kompetento iestāžu atzītai;
- jāpiesaka 2–5 dalībnieki, kas **dzimuši 2006. gadā**;
- nepieciešams **interneta pieslēgums**;
- jāspēj nodrošināt vajadzīgais IT aprīkojums (sk. 1.4. punktu).

### 1.2. Skolu reģistrācija

Atbildīgais skolotājs var veikt reģistrāciju tikai tad, kad ir pārliecinājies, ka **skolas direktors piekrīt skolas dalībai konkursā** (savu skolu reģistrēt drīkst tikai skolotāji, bet ne skolēni).

Veicot reģistrāciju (**tikai viena reģistrācija katrai skolai**), skolai jānorāda:

- skolas nosaukums un adrese,;
- atbildīgā skolotāja vārds un uzvārds;
- vismaz viena derīga e-pasta adrese.

Tā kā šī **e-pasta adrese ir vienīgais veids, kā mēs sazināties** ar skolu, lūdzam:

- regulāri pārbaudīt elektronisko pastkastīti (un dažkārt arī mēstuļu mapi);
- gādāt, lai pastkastīte nebūtu pārpildīta.

Skolām, kuras vēlas piedalīties, **jāreģistrējas, izmantojot konkursa platformu** – saiti uz attiecīgo lapu publicēs mūsu [oficiālajā JT tīmekļvietnē](#) un sociālajos tīklos, kolīdz būs sācies reģistrācijas periods.

Reģistrēties var no **2023. gada 4. septembra plkst. 12.00 (pēc Centrāleiropas laika) līdz 2023. gada 16. oktobrim plkst. 12.00 (pēc Centrāleiropas laika)**. Nepilnīga vai novēlota reģistrācija netiks pieņemta.

Skolai ir jāizveido konts un lietotājvārds, kā arī parole. Pierakstiet šīs ziņas un glabājiet tās visām citām reizēm, kad vajadzēs pieteikties konkursa platformā (arī tad, kad dalībniekiem būs jāpiekļūst platformai konkursa dienā). Aizpildiet visus reģistrācijai prasītos laukus.

Norādiet pilno skolas nosaukumu, vajadzības gadījumā izmantojot lielos sākumburtus un visus īpašos burtus un diakritiskās zīmes. Nedrīkst lietot saīsinājumus. Piemērs: Ukmergēs Šilēs Šilevičiaus gimnazija.

### 1.3. Kādas saistības jūsu skola uzņemas, reģistrējoties konkursam?

Reģistrējoties tā apņemas ievērot noteikumus un norādījumus un tad, ja tā tiks atlasīta dalībai konkursā, **2023. gada 23. novembrī** sarīkot tulkošanas konkursu skolā.

Proti:

- izraudzīties un pieteikt dalībniekus, kas dzimuši 2006. gadā;
- nodrošināt piemērotas telpas, IT aprīkojumu (sk. 1.4. punktu) un darbiniekus tulkošanas konkursam;
- dot iespēju dalībniekiem piedalīties konkursā;
- nodrošināt, ka dalībnieki un viņu vecāki vai aizbildņi ir iepazīstināti ar šiem noteikumiem un norādījumiem un ir tiem piekrituši;
- gādāt, lai konkurss noritētu godīgi un objektīvi;
- uzvaras gadījumā atbrīvot no mācībām dalībnieku un viņa skolotāju, lai viņi varētu piedalīties apbalvošanas ceremonijā Briselē.

Turklāt skolai ir jāpiekrīt, ka tad, ja tā tiks atlasīta dalībai konkursā, tās nosaukums tiks publicēts [oficiālajā “Juvenes Translatores” tīmekļvietnē](#).

Skolu, kas neievēro šīs saistības, var izslēgt no konkursa.

### 1.4. Nepieciešamais IT aprīkojums

- Viens dators katram dalībniekam
- Mērķvalodai atbilstoša tastatūra
- IT aprīkojumam jābūt pirms konkursa sākuma laicīgi sagatavotam lietošanai

Skola ir atbildīga par interneta pieslēguma (vismaz 1 Mbit/s) un visu IT iekārtu darbību.

Tehniskās prasības datoriem

- Operētājsistēma:
  - “Windows 10” vai jaunāka versija
  - “iOS 12.3” vai jaunāka versija
- Pārlūkprogrammas:
  - “Chrome” 101. versija vai jaunāka versija
  - “Firefox” 100. versija vai jaunāka versija
  - “Safari” 15.4 versija vai jaunāka versija
  - “Edge” 100. versija vai jaunāka versija
  - “Opera” 86. versija vai jaunāka versija

Pārlūkprogrammās nedrīkst būt papildu spraudņi, piemēram, reklāmas bloķētāji vai pareizrakstības pārbaudītāji. Ir jābūt iespējamam “JavaScript”.

## 2. SKOLU ATLASE

Pēc reģistrācijas perioda beigām no reģistrētajām skolām pēc nejaušības principa tiks elektroniski atlasītas skolas, kas piedalīsies konkursā.

No katras valsts izraudzīto skolu skaits būs tāds pats kā šīs valsts deputātu skaits Eiropas Parlamentā:

Dalībvalsts	Skolas
Austrija	19
Beļģija	21
Bulgārija	17
Horvātija	12
Kipra	6
Čehija	21
Dānija	14
Igaunija	7
Somija	14
Francija	79
Vācija	96
Grieķija	21
Ungārija	21
Īrija	13
Itālija	76
Latvija	8
Lietuva	11
Luksemburga	6
Malta	6
Nīderlande	29
Polija	52
Portugāle	21
Rumānija	33
Slovēnija	8
Slovākija	14
Spānija	59
Zviedrija	21
<b>KOPĀ</b>	<b>705</b>

Šīs atlasēs vajadzībām **skolas ieskaitīs tās valsts kvotā, kurā tās atrodas**. Piemēram, spāņu skola *IES Liceo español “Luis Buñuel”*, kas atrodas Francijā, tiktu ieskaitīta Francijai paredzētajā kvotā.

**Atlasīto skolu sarakstu līdz 2023. gada oktobra beigām publicēs [oficiālajā JT tīmekļvietnē](#).** Šī atlase ir galīga un nav pārsūdzama. Tomēr tad, ja kāda no atlasītajām skolām izstājas vai

nespēj piedalīties, attiecīgās valsts kvotu var aizpildīt, sarīkojot otru nejaušas atlasē kartu šīs valsts skolām (ja pietiek laika un resursu šādai procedūrai). Šādos gadījumos tīmekļvietnē publicētais saraksts, iespējams, netiks atjaunināts, bet informācija tiks nosūtīta attiecīgajai skolai.

### 3. DALĪBNIĒKU REĢISTRĀCIJA

**Ja nejaušajā elektroniskajā atlasē izraugās jūsu skolu (sk. 2. punktu), tad dalībnieki (sk. 3.1 punktu) un viņu izvēlētās valodu kombinācijas (sk. 3.4 punktu) ir jāreģistrē konkursa platformā vēlākais līdz 2023. gada 16. novembrim plkst. 12.00 (pēc Centrāleiropas laika).** Pēc šī datuma nevar mainīt ne dalībniekus, ne valodu kombinācijas. Ja līdz šim termiņam nebūsi pieteikuši 2–5 dalībniekus, mēs atcelsim jūsu skolas dalību un dosim iespēju kādai citai skolai, kas gaida, kad to atlasīs. Ja neparedzētu iemeslu dēļ jūsu skola vai pieteiktais dalībnieks nevar piedalīties konkursā, lūdzam organizatorus par to informēt pēc iespējas drīz.

#### 3.1. Dalībnieku reģistrēšana konkursa platformā

Katra izraudzītā skola konkursa platformā var reģistrēt **2–5 dalībniekus**. Tiem jābūt:

- **dzimušiem 2006. gadā** un
- **pastāvīgi reģistrētiem** mācībām attiecīgajā skolā.

Noteikums par dzimšanas gadu tiek izvirzīts tāpēc, lai radītu vienādus apstākļus izglītības sistēmām visās ES dalībvalstīs.

Skolai jāinformē katra dalībnieka viens vai abi vecāki vai aizbildņi par jaunieša dalību konkursā.

Skolai ir jāreģistrē savi dalībnieki konkursa platformā līdz **2023. gada 16. novembrim** plkst. 12.00 (pēc Centrāleiropas laika).

#### 3.2. Kā izraugās dalībniekus?

Skolas var noteikt pašas savas atlasē kritērijus. Tomēr tiem jābūt skaidriem, taisnīgiem un nediskriminējošiem. Ja Tulkošanas ģenerāldirektorāts uzskata, ka skolas izmantotie kritēriji ir netaisnīgi vai diskriminējoši, tas var attiecīgo skolu no konkursa izslēgt.

#### 3.3. Vai tiek aizsargāti persondati?

Tulkošanas ģenerāldirektorāts nodrošina visu saņemto persondatu aizsardzību saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem.



Skolu nosaukumus, valstu uzvarētāju vārdus un viņu tulkojumus publicēs tiešsaistē (sk. 5. punktu), un viņu apmeklējums Briselē, lai piedalītos apbalvošanas ceremonijā, iespējams, tiks atspoguļots medijos.

Sīkākas ziņas par to, kā Tulkošanas ģenerāldirektorāts pildīs pienākumu nodrošināt datu aizsardzību, ir sniegtas “Jvenes Translatores” atļaujas veidlapā un [paziņojumā par persondatu aizsardzību](#). Tos pa e-pastu nosūtīs konkursa uzvarētāju skolotājiem.

### 3.4. Valodu kombinācijas

Skolai jānorāda katra dalībnieka izvēlētā **valodu kombinācijas**, t. i., valoda, no kuras un kurā viņi plāno tulkot. *Oriģinālvaloda* = valoda, no kuras viņi tulko. *Mērķvaloda* = valoda, kurā viņi tulko.

Dalībnieki var izvēlēties tulkot no jebkuras oficiālās ES valodas jebkurā citā ES oficiālajā valodā. ES oficiālās valodas ir šādas:

angļu (EN), bulgāru (BG), čehu (CS), dāņu (DA), franču (FR), grieķu (EL), horvātu (HR), igauņu (ET), itāļu (IT), īru (GA), latviešu (LV), lietuviešu (LT), maltiešu (MT), nīderlandiešu (NL), poļu (PL), portugāļu (PT), rumāņu (RO), slovāku (SK), slovēņu (SL), somu (FI), spāņu (ES), ungāru (HU), vācu (DE) un zviedru (SV) valoda.

Periodā, kas noteikts dalībnieku reģistrēšanai konkursa platformā, ir jānorāda katra dalībnieka izvēlētā valodu kombinācija. Pēc termiņa (2023. gada 16. novembra) izvēli vairs nevar mainīt. Tāpēc rūpīgi pārbaudiet, vai valodu kombinācija norādīta pareizi.

Ļoti ieteicams, lai dalībnieki *tulkotu savā dzimtajā valodā vai valodā, kuru viņi pārvalda vislabāk*. Tomēr tai jābūt vienai no ES oficiālajām valodām, kas uzskaitītas sarakstā augstāk.

## TULKOŠANAS KONKURSS

### 4. KONKURSA RĪKOŠANA UN KONKURSA DIENA

**Konkurss notiks 2023. gada 23. novembrī plkst. 10.00–12.00 (pēc Centrāleiropas laika).**

Konkursa dienā dalībnieki vienlaicīgi pieslēgsies konkursa platformai, izmantojot savu individuālo lietotājvārdu un paroli (kurus atbildīgais skolotājs pēc viņu reģistrēšanas būs saņēmis pa e-pastu). Kad dalībnieki būs pieteikušies sistēmā, viņi savā datora ekrānā uzreiz ieraudzīs oriģinālvalodas tekstu valodā, kuru izvēlējušies. Viņi tad varēs ievadīt savu tulkojumu rāmī, kas atrodas blakus šim tekstam. **Tulkošanas laikā viņiem regulāri ir jāsavaglabā savs tulkojums.** Pēc darba pabeigšanas vai konkursam atvēlētā laika beigām dalībniekiem ir jāsavaglabā un jāiesniedz tulkojums konkursa platformā. Viņi saņems automātisku ziņojumu, kas apstiprina, ka viņu tulkojums ir iesniegts un ka viņi var to izdrukāt, ja vēlas. Atbildīgais skolotājs arī lapā “Pārskats par dalībniekiem” var redzēt, kā saglabātie tulkojumi parādās konkursa platformā.

Tulkošanas konkursam ir jānotiek skolas telpās un vienlaikus visās skolās, kas piedalās konkursā, no **plkst. 10.00 līdz plkst. 12.00 (pēc Centrāleiropas laika)**

Skolai jānodrošina, ka IT vide ir darbspējīgā kārtībā, un jādara viss iespējamais, lai nodrošinātu taisnīgus un vienlīdzīgus konkursa norises apstākļus.

**⚠ Dalībniekiem jāstrādā patstāvīgi (nevis pa pāriem vai komandās), un skolotāji nedrīkst viņiem palīdzēt.**

Skolas var atļaut pārbaudes darbu veikt neoficiāli arī citiem skolēniem (piemēram, paralēli rīkojot skolas iekšējo konkursu vai izmantojot to, lai novērtētu skolēnus), bet šādus tulkojumus nedrīkst sūtīt Tulkošanas ģenerāldirektorātam. Konkursa platformu nedrīkst izmantot šim nolūkam.

Pirms **konkursa norisei atvēlētā laika beigām** dalībniekiem:

- **jāsaglabā** un **jāiesniedz** savs tulkojums konkursa platformā
- un jāizdrukā tas, ja viņi to vēlas.

Ja skola no tās neatkarīgu iemeslu dēļ nespēj tulkojumus nosūtīt tā, kā prasīts augstāk, pa e-pastu ([DGT-TRANSLADORES@ec.europa.eu](mailto:DGT-TRANSLADORES@ec.europa.eu)) sazinieties ar JT komandu, lai saņemtu norādījumus.

Tulkojumi jāpabeidz līdz konkursa oficiālajam beigu laikam. Taču, ja tehnisku iemeslu dēļ dalībniekiem pieteikšanās platformā aizkavējas līdz 15 minūtēm, tulkošanai atvēlēto laiku pagarina tieši par tik minūtēm, cik ilga bijusi aizkavēšanās. Katram dalībniekam tulkošanai ir atvēlētas divas stundas. Jāņem vērā, ka šādu tehnisku problēmu gadījumā tulkojumu nevarēs iesniegt konkursa tīmekļvietnē 15 minūtes pēc oficiālā beigu laika, tāpēc tulkojums nekavējoties būs jānosūta pa e-pastu (sk. augstāk)

**⚠ Ja rodas kāda vispārēja tehniska problēma laikā, kad sākas konkurss, vai grūtības pieteikties platformā vai citas grūtības, kas traucē piedalīties konkursā,**

- **saglabājiet mieru**, mēs atradīsim risinājumu;
- ielūkojieties mūsu **Facebook lapā** <https://www.facebook.com/transladores/>, kur varbūt būs publicējuši steidzamas ziņas vai norādījumus;
- **sāciet tulkošanu, izmantojot pieejamos rīkus (alternatīvā veidā):**
  - **lejupielādējiet oriģinālvalodas tekstu**, kas tieši pirms konkursa sākuma būs publicēts [oficiālajā JT tīmekļvietnē](#) un
  - **tulkojiet “Microsoft Word” vai citā līdzīgā programmā (galvenais, lai tas notiktu elektroniski, nevis ar pildspalvu uz papīra).**

Šādā veidā dalībnieks varēs izmantot kādu no šiem risinājumiem:

- a) pēc tehnisko problēmu novēršanas **nokopēt un ielīmēt savu tulkojumu konkursa platformā** un iesniegt tulkojumu, kā tas sākotnēji bija plānots; vai
- b) ja līdz konkursa laika beigām tehnisko problēmu novērst nav izdevies, nodot tulkojumu skolotājam, kurš to **nosūtīs mums elektroniskā formā**. “Juvenes Translatores” komanda augšupielādēs tulkojumu dalībnieka profilā, lai Tulkošanas ģenerāldirektorāta tulkotāji visus tulkojumus varētu novērtēt sistēmā.

Iespēju robežās JT komanda atbildēs uz jautājumiem un sniegs padomu pa e-pastu ([DGT-TRANSLATORS@ec.europa.eu](mailto:DGT-TRANSLATORS@ec.europa.eu)) visos konkursa posmos.

#### 4.1. Dalībnieki ar invaliditāti

Skolas nedrīkst diskriminēt skolēnus ar invaliditāti. JT komanda apzinās, ka var būt vajadzīgi īpaši pielāgojumi, lai dalībniekiem, kam ir invaliditāte, nodrošinātu taisnīgus un līdzvērtīgus apstākļus dalībai konkursā. Ja pastāv iespēja, ka nepieciešamie pasākumi ir pretrunā ar noteikumiem (piemēram, ja invaliditātes dēļ dalībnieks ar tastatūru raksta tik lēni, ka viņam vajag vairāk laika tulkojuma veikšanai), sazinieties ar JT komandu, aprakstot invaliditāti un piedāvātos pasākumus, lai saņemtu iepriekšēju atļauju.

#### 4.2. Kas nodarbojas ar konkursa praktisko organizēšanu?

Skolas ir atbildīgas par konkursa fizisko organizēšanu savās telpās. Tas nozīmē, ka tās konkursa dienā veic visus praktiskos pasākumus, proti:

- pulcina dalībniekus konkursa norises vietā;
- visiem dalībniekiem nodrošina nepieciešamo IT aprīkojumu un interneta pieslēgumu (sk. 1.4. punktu);
- nodod dalībniekiem viņu lietotājevārdu/paroli (kas tiek piešķirta katram dalībniekam reģistrēšanās laikā), lai viņi varētu piekļūt konkursa platformai un tulkot tekstu;
- uzrauga dalībniekus konkursa laikā, jo īpaši lai nodrošinātu, ka netiek izmantoti nekādi neatļauti tulkošanas rīki (sk. 4.3. punktu);
- gādā, ka dalībnieki saglabā un iesniedz savus tulkojumus, kad pagājis konkursa darbam paredzētais laiks.

#### 4.3. Vai konkursa laikā dalībnieki drīkst izmantot vārdnīcas vai tulkošanas programmatūru?

 **Drīkst** izmantot šādus rīkus:

- vārdnīcas *drukātā un/vai elektroniskā formātā*.

Vārdnīcas ir neaizstājami profesionāli rīki, tāpēc konkursa **dalībniekiem ir atļauts izmantot vārdnīcas drukātā un/vai elektroniskā formātā**. Drīkst izmantot gan vārdnīcas vienā valodā, gan vairākvalodu vārdnīcas.

 **Nedrīkst** izmantot šādus rīkus:

- pareizrakstības pārbaudītāji;
- datorizētas tulkošanas (*computer-aided translation, CAT*) rīki;
- mašīntulkošana (piemēram, *Google Translate, DeepL*).

**Ja tiks izmantoti kādi no iepriekšminētajiem rīkiem, attiecīgo tulkojumu diskvalificēs.**

## 5. TULKOJUMU VĒRTĒŠANA UN PUBLICĒŠANA

### 5.1. Vērtēšana

Visus tulkojumus vērtēs komisija, kurā būs profesionāli tulkotāji un redaktori no Tulkošanas ģenerāldirektorāta.

Pēc vērtēšanas Tulkošanas ģenerāldirektorāta ģenerāldirektora vadīta žūrija izvēlēsies **labāko tulkojumu no katras ES valsts**.

Komisijas un žūrijas lēmumi ir galīgi. Tulkojumus un to novērtējumus drīkst reproducēt un izmantot ES iestāžu iekšējām vajadzībām turpmākajās mācībās par tulkojumu vērtēšanu. Tulkojumi tiks publicēti [oficiālajā JT tīmekļvietnē](#).

Komisijas un žūrijas darbs un diskusijas ir konfidenciāli. Netiks izpausts, kādu vērtējumu saņēmis katrs tulkojums, un netiks sniegti komentāri par katru tulkojumu atsevišķi.

Dažiem dalībniekiem, kuru tulkojumu kvalitāte ir izcila, iespējams, nosūtīs **atzinības rakstu**. Attiecīgos skolotājus par to informēs pa e-pastu. Tas notiks pēc uzvarētāju paziņošanas, proti, līdz 2024. gada februāra beigām.

Visi dalībnieki un skolotāji saņems dalības **sertifikātu**. Visām skolām, kas piedalījušās konkursā, nosūtīs e-pasta vēstuli, kurā būs saite uz konkursa platformu. Katram dalībniekam, kas nosūtījis tulkojumu, var lejupielādēt *dalības sertifikātu*. Arī skolotājam, kurš rīkojis konkursu savā skolā, būs sagatavots lejupielādējams *sertifikāts*.

### 5.2. Kādi būs tulkojumu vērtēšanas kritēriji?

Vērtēšanas komisija piemēros tos pašus kritērijus, ko izmanto, lai novērtētu Tulkošanas ģenerāldirektorātā veiktus tulkojumus, proti:

- tulkojuma precizitāte;
- spēja rakstīt pareizi (gramatika un izteicienu izvēle);
- spēja rakstīt raitā valodā;
- tulkošanas risinājumu radošums.

Komisija var diskvalificēt visus tulkojumus, kuri, pēc tās domām, nav veikti taisnīgos un vienlīdzīgos apstākļos, piemēram, ja šķiet, ka ir izmantoti kādi no neatļautajiem rīkiem (sk. 4. punktu).

### 5.3. Uzvarētāju paziņošana un atļaujas veidlapa

**Uzvarētāju sarakstu publicēs līdz 2024. gada februāra sākumam.**

JT komanda pa e-pastu nosūtīs katra uzvarētāja skolai atļaujas veidlapu, kura skolai ir **jāizdrukā, jāgādā, ka to paraksta skolēns un pārējās personas** (sk. tālāk), un **jānosūta** organizatoriem līdz noteiktajam termiņam, pievienojot **skolēna personu apliecinoša dokumenta** kopiju.

Atļaujas veidlapa jāparaksta:

- pašam skolēnam;
- vienam vai abiem skolēna vecākiem vai aizbildņiem (*ja skolēnam brauciena laikā uz Briseli vēl nebūs 18 gadu*).

Parakstot veidlapu, skolēns un viens vai abi viņa vecāki vai aizbildņi piekrīt, ka:

- tulkojumus publicē [oficiālajā JT tīmekļvietnē](#), un tos drīkst reproducēt un izmantot ES iestāžu iekšējām vajadzībām turpmākajās mācībās par tulkojumu vērtēšanu;
- skolēnam būs atļauts doties uz Briseli, lai piedalītos apbalvošanas ceremonijā;
- apbalvošanas ceremonijas un Briseles apmeklējuma fotogrāfijas un videoierakstus var publicēt [oficiālajā JT tīmekļvietnē](#) un sociālajos tīklos;
- viens no vecākiem vai aizbildņiem skolēnu pavadīs uz apbalvošanas ceremoniju Briselē.

Atļaujas veidlapai pievienotajā [paziņojumā par persondatu aizsardzību](#) precizēts, kā, stingri ievērojot spēkā esošos tiesību aktus, tiks vākti, apstrādāti un izmantoti persondati.

## APBALVOŠANAS CEREMONIJA

### 6. APBALVOŠANAS CEREMONIJA

Katrs uzvarētājs kopā ar vienu pavadošo pieaugušo un skolotāju tiks aicināti 2024. gada pavasarī piedalīties apbalvošanas ceremonijā Briselē.

Uzvarētāji jāpavada vienam no vecākiem vai aizbildņiem vai citam minēto personu pilnvarotam pieaugušajam, kuram jāuzņemas visa atbildība par uzvarētāju ceļojuma un uzturēšanās laikā Briselē.

Komisija organizēs un apmaksās braucienus<sup>1</sup>, viesnīcu un dažas maltītes. Komisija gādās un maksās tikai par vispārīgu apdrošināšanu apmeklētājiem laikā, kad viņi atrodas Komisijas ēkā, bet ne par apdrošināšanu ceļojumam vai uzturēšanās laikam Briselē. Uzvarētājam, viņu pavadošajam pieaugušajam un skolotājam ir jābūt nepieciešamajiem ceļošanas dokumentiem.

## 7. IZMAKSAS

Skolām ir jāsedz visas izmaksas, kas saistītas ar konkursa organizēšanu uz vietas un jānodrošina tā norisei nepieciešamās telpas.

## 8. ŠO NOTEIKUMU UN NORĀDĪJUMU INTERPRETĒŠANA

Tulkošanas ģenerāldirektorāta sniegtā šo noteikumu interpretācija ir galīga.

## Vai jums vajadzīga papildu informācija?

- “Juvenes Translatores” oficiālā tīmekļvietne: [http://ec.europa.eu/translatores/index\\_lv.htm](http://ec.europa.eu/translatores/index_lv.htm)
- Jautājumus “Juvenes Translatores” komandai var sūtīt uz šādu e-pasta adresi: [DGT-translatores@ec.europa.eu](mailto:DGT-translatores@ec.europa.eu)
- Sazinieties ar JT kontaktpersonu, kas Tulkošanas ģenerāldirektorātu pārstāv jūsu valstī: [https://commission.europa.eu/about-european-commission/departments-and-executive-agencies/translation/dg-translation-local-offices\\_lv](https://commission.europa.eu/about-european-commission/departments-and-executive-agencies/translation/dg-translation-local-offices_lv)
- Facebook: [Juvenes Translatores](https://www.facebook.com/translatores/) <https://www.facebook.com/translatores/>
- Instagram: [TranslatingforEurope](https://www.instagram.com/translatingforeurope/) <https://www.instagram.com/translatingforeurope/>

---

<sup>1</sup> Komisija segs ceļa izdevumus no uzvarētāja izcelsmes valsts līdz viesnīcai Briselē, izņemot īsus braucienus izcelsmes valstī (piemēram, taksometru no lidostas vai dzelzceļa stacijas vai uz to).